

TE  
WHAINGA TĀHURU: KO AOTEAROA



TE TINO  
WHENYA & TE AO MŌ NGĀ  
TAMARIKI ME NGĀ  
RANGATAHI



**Rautaki Oranga Tamariki  
me te Rangatahi**

2019

WHAKATŌNGIA TE KĀKANO  
AROHA I ROTO I Ā TĀTOU  
TAITAMARIKI KIA PUĀWAI I  
ROTO I TŌ RĀTOU TUPURANGA  
ARANUI ORANGA

## KUPU WHAKATAKI: TE ĀHEINGA

Mā te āhua o tā tātou whakamaimoa tamariki, rangatahi anō hoki, mā te āhua e tiaki ana tātou i tō rātou oranga, me te whakapūmau kia kī ai ō rātou oranga i te āheinga, e whakaatu pū te āhua o tō tātou motu.

Ko tō tātou moemoeā mō te Rautaki Oranga Tamariki me te Rangatahi (Child and Youth Wellbeing Strategy) he moemoeā pākaha - kia noho Aotearoa hei wāhi pai rawa ki te ao mō ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi. I mua atu kua kore rawa i tū mai tētahi āheinga pai ake kia whakatinanatia tēnei tūmanako.

Mā tēnei Rautaki e noho pokapū ai ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi, ā, māna hoki e huri katoa te āhua o te mahi tahi a ngā Minita me ngā umanga hei whakapai ake i te oranga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi. Kei te whai ia kia tangohia ngā aukati ki te oranga, kia tautokona te mahi ngātahi ki ngā wāhi katoa – atu i te tēpu o te Kāhui Minita ki te tēpu o te kāuta. Ahakoa kei te manawanui te Kāwanatanga ki te whakatutuki i ngā hua o roto i tēnei Rautaki, kei te mōhio tātou kei te hiahiatia te āwhina a te katoa. He mahi whakahirahira mā tātou katoa hei whakapai ake i te oranga tamariki, rangatahi – mā ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū hapori, ngā kaituku ratonga, ngā rāngai pakihī, tuku pūtea aroha hoki, te kāwanatanga, tae atu hoki ki te kāwanatanga ā-rohe.

Kei te tuku tēnei Rautaki i tētahi pou tarāwaho whakakotahi, me te ara kia haere ngātahi ai ā tātou mahi. Mā tātou tahi, e whakapūmau ka riro i te katoa o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi te tautoko kei te hiahiatia kia whakatinanatia te oranga ki ia wāhanga o ō rātou ao.



**Rt Hon Jacinda Ardern**

Minita mō te Whakaheke Hāhoretanga Tamariki



**Hon Tracey Martin**

Minita mō ngā Tamariki



## TE RAUTAKI

Me te tautoko o te nui atu i te 10,000 tāngata nō Aotearoa, tae atu ki te 6,000 tamariki, rangatahi hoki kua whakawhanaketia e te Kāwanatanga tētahi rautaki ā-motu e whakatakoto ana i tētahi māramatanga kotahi o tērā e manakohia ai, e hiahiatia ai e te katoa o ngā tamariki, rangatahi hoki mō te oranga pai, ā, me ngā mahi ka taea e tātou katoa hei āwhina.

Kei te aro atu te Rautaki ki ngā rangatahi katoa o Aotearoa, iti iho i te 25 tau te pakeke. Kei roto ko tētahi moemoeā hei hōkaka mā tātou, ko ngā mātauranga e iwa hei ārahi i te āhua o tā tātou mahi, ko ngā hua oranga e ono hei whakatakoto i te aronga. Kei roto hoki ko tētahi hōtaka mahi e tukua ana e ngā ūmanga, me ngā tohu kia inehia ai te ahu whakamua hei roto i te wā.

Kei te tuituia e te Rautaki ngā whakaaro mai i ngā tauira me ngā pou tarāwaho, te taunakitanga pai rawa mai i te pūtaiao pāpori, me ngā whakaaro o ngā tini mano tāngata nō Aotearoa.

**Hei kite i te Rautaki katoa me te hōtaka ā-mahi o nāianeī, haere ki [childyouthwellbeing.govt.nz](http://childyouthwellbeing.govt.nz)**

### Te Hoaketanga

Ko tēnei Rautaki ko te karanga ki a tātou tahi ki te hoe. Ko tōna hoaketanga ko:

- te whakatakoto i tētahi pou tarāwaho hei whakapiki i te oranga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ka taea e te katoa te whakamahi
- te kōkiri i te kaupapa here ā-kāwanatanga ki te ara kotahi, torowhānui
- te whakatakoto i ngā kaupapahere ka whakatinanahia e te Kāwanatanga
- te tō mai i te tautoko tūmatanui me te mahi hapori
- te hiki i te haepapa ā-tōrangapū, ā-rāngai tūmatanui hoki mō te whakapiki oranga
- te whakapai i ngā hua oranga mō ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi Māori.

### Ngā hua mō ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi Māori

Ko Te Tiriti o Waitangi ka tū hei āhuatanga kaha, whakamana hoki o te Rautaki. Ko te tikanga o tēnei ko te whakahuri i ngā hātepe, i ngā kaupapa here, i ngā ratonga kia pai ake te mahi mā Ngāi Māori, ko te tautoko i a Ngāi Māori ki te tuku i ngā rongoā mō Ngāi Māori, ko te whakamana hoki i ngā hapori ā-rohe hei whakatinana i ngā panoni pai rawa mā rātou.

Kei te whakamanahia hoki e te Rautaki ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi Māori ki te horopaki o ō rātou whānau, hapū, iwi anō hoki. Kei te ākina kia hangaia tētahi aronga pū-whānau ki te hoahoa me te tuku i te kaupapa here me te ratonga hoki.

### Te whakaarotahi ki ngā hiahia nui rawa i te tuatahi

Ko te āhua o te wā e heke mai ana kei te wawatatia e ngā rangatahi o Aotearoa, me mātua whakapai ake ngā āheinga me ngā hua mō rātou e pēhia rawatia e ngā taumahatanga.

Ahakoia ko te wheako o te nuinga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ki Aotearoa ko te oranga, tokomaha rawa ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ko ō rātou whānau e aro atu ana ki ngā taumahatanga pāpori pērā i te rawakore, te kore ōritenga, te taikaha, te waranga, te mate oranga hinengaro hoki, e pāngia ai rātou, me ō rātou āheinga mō te wā e heke mai ana. Ko te rongoā i ēnei take matatini, tautini hoki e hiahia ana kia whānui, kia manawanui te urupare.

### NGĀ TAMARIKI RĀTOU KO NGĀ RANGATAHI ...



... KEI TE AROHAINA,  
KEI TE HAUMARU,  
KEI TE ATAWHAITIA



... TĒRĀ E  
HIAHĪATIA ANA



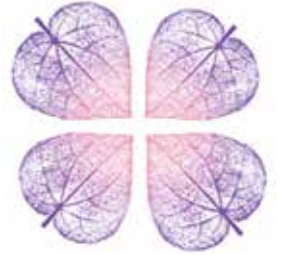
... KEI TE HARI,  
KEI TE HAUORA



... KEI TE AKO,  
KEI TE WHANAKE  
HAERE



... KEI TE TĀWHIRITIA,  
KEI TE WHAKAUTEHIA,  
KEI TE TŪHONOTIA



... KEI TE WHAI WĀHI  
MAI, KEI TE  
WHAKAMANAHIA HOKI

Kei te whakaaturia e tēnei Rautaki te tono kaha kia tere te whakaheke i te kore ōritenga o ngā hua, me te whakapiki i te oranga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi whai hiahia nui rawa. Kei roto ko ētahi kaupapa here hou, kaupapa hou hoki kia:

- whakaheke i te rawakore tamariki me te whakamauru i ngā pānga o te rawakore me te taumahatanga pāpori-ahumoni
- whakapiki i te oranga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi e arohia ana e Oranga Tamariki me te anganui ki te taikaha ā-whānau, ā-pāwhera hoki
- whakapiki i te oranga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi whai hiahia nui rawa, me te aronga tuatahi ki te tautoko akoranga me te oranga ā-hinengaro.

Ko te angitu ko te anganui ki ngā kore ōritenga ki te pāpori whānui ake me ngā āhuatanga whakatau i te hauora me te oranga, tae atu ki te kaikiri ā-pūnaha me te toihara.

Kei te aro atu ngā mahi kua timata kē puta noa i te kāwanatanga ki te anganui ki te rawakore tamariki, te taikaha ā-whānau, me te kāinga kore pai, me te whakapai ake i ngā tau tuatahi, te tautoko akoranga me te oranga ā-hinengaro mō ngā tamariki, mō ngā rangatahi, mō ō rātou whānau anō hoki. Kua mau ēnei mahi ki te Hōtaka Mahi o nāianei, ka whakahoungia auautia.

"ME POTO KERERŪ NGĀ RANGATAHI I A RĀTOU ANŌ,  
ME ĀHEI KI TE MĀTAURANGA KŌUNGA, ME ĀHEI KI  
TE WHAI I NGĀ MEA NGĀKAUREKA KI A RĀTOU, ME  
RONGO I TE AROHA, I TE HAUMARU HOKI."

## NGĀ MĀTĀPONO ĀRAHI

Ko ngā mātāpono e iwa kei te whai ake nei kei te whakaatu i ngā uara kua kīia mai e te hunga nō Aotearoa he hirahira, ā, he mea ārahi i te whanaketanga o te Rautaki me tōna whakatinanatanga:

1. He taonga ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi.
2. He tangata whenua a Ngāi Māori, ā, he mea pūtake te hononga o Ngāi Māori ki te Karauna.
3. Me whakaute, me tautīnei ngā matatika o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi.
4. Me whai oranga pai te katoa o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi.
5. Ko te oranga me whai aronga torowhānui, ngaio hoki.
6. He mea tuitui te oranga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ki te oranga o te whānau.
7. Kia hurihia ai me mahi tātou katoa.
8. Me tuku e ngā mahi ngā hua pai ake mō te oranga.
9. He mea hiahia te tautoko tōmua.

Kei te whakatairanga ēnei mātāpono i te oranga me te ōritetanga mō te katoa o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi. Kei te whakatakotoria e ēnei te hiranga o te mahi ngātahi mō te pānga taketake, me te whakawhanake i ngā hononga kaha ki ngā tāngata whenua, ki ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi.

Kei te noho hoki hei pūtake mō ā tātou mahi hei whakatutuki i ngā hua oranga e ono kua whiriwhirihia e whakaatu ana i ngā mea kua whakapuakina e ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi e hira ana ki a rātou.



## Ngā hua mō te oranga o te tamaiti me te rangatahi



KEI TE AROHAINA, KEI TE HAUMARU,  
KEI TE ATAWHAITIA NGĀ TAMARIKI  
RĀTOU KO NGĀ RANGATAHI

### Ko te tikanga o tēnei:

- kei te rongō rātou i te aroha me te tautoko
- kei a rātou he whānau, he kāinga āroharoha, haumarū, atawhai hoki
- kei te haumarū rātou i te kino pokerehū
- kei te haumarū rātou i te kino takune (tae atu ki te whakangongo, me te tūkinō ā-kare-ā-roto, ā-kiko, ā-taitōkai hoki)
- kei te āhei rātou te whai wā kounga ki te taha o ō rātou mātua, whānau hoki.

Ko te wāhi pai rawa mō tētahi tamaiti ko te tiakitanga haumarū, aroha, ū anō hoki o tō rātou whānau. Mā te taiao kāinga ū, kounga hoki kua whai aroha me te pono e pā ki te oranga, te akoranga, te whanaketanga i ia rā o te tamaiti, te rangatahi hoki, me tō rātou āhei ki te hono ki ētahi atu. Ko ngā hononga ū tonu, atawhai hoki he mea waewae ki nga tini āhuatanga anō o te oranga, o te whakapakari i te aumangea, i ngā pūkenga pāpori hoki.

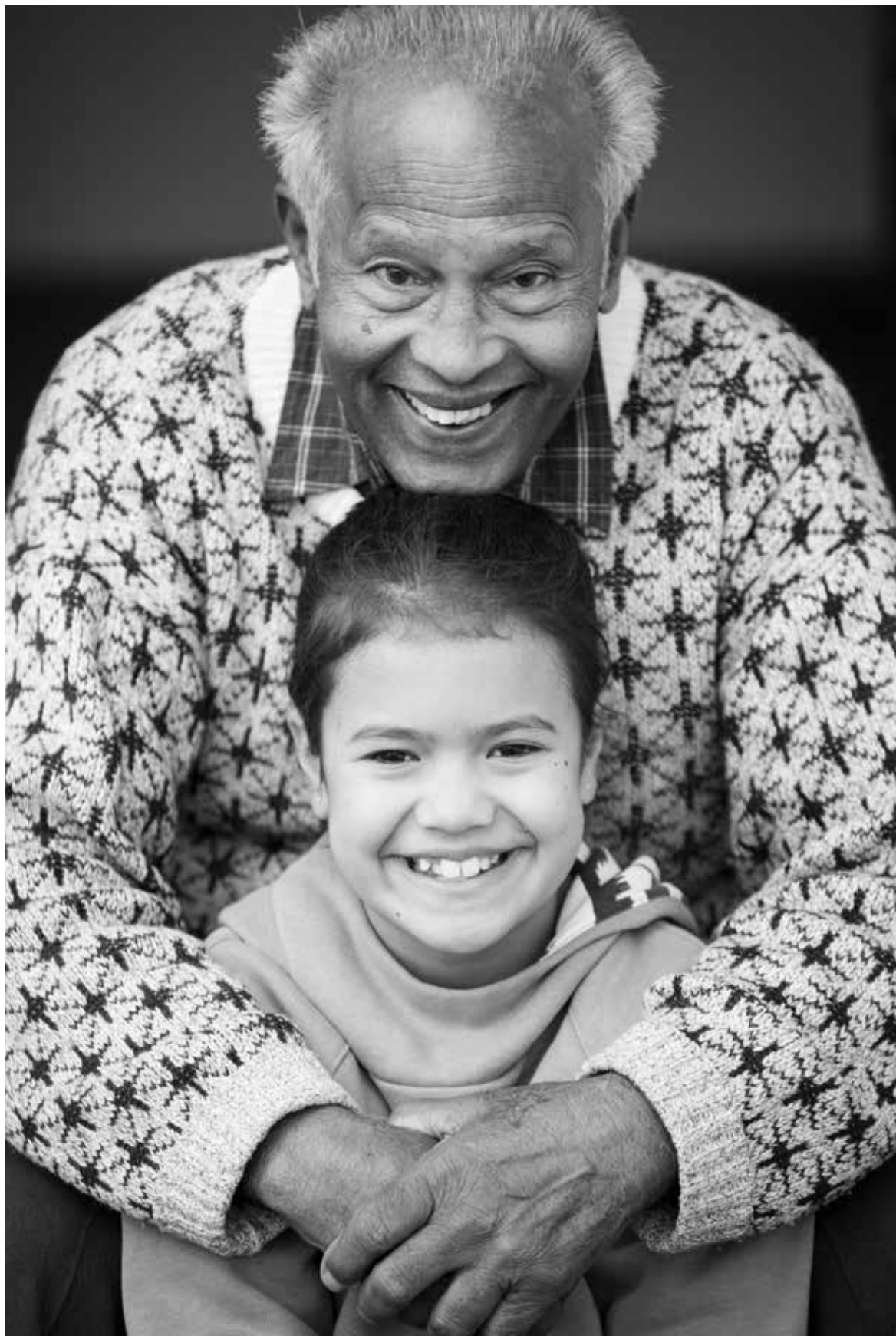
“ME TIPU AKE TĒTAHI TAMAITI ME TE RONGŌ I TE AROHA, HE MEA HIAHIA IĀ. MĀ KŌŪNA E WHAKAPIKI AI TE TŪPONO KA PIKI AKE IA KIA HAUORA Ā-TINANA, Ā-HINENGARO HOKI. KA TIPU TE RĀKAU KŌMĀROHI KI TE TAEPU. KI TE WHAI PŪTAKE TIKA KA RIRO I A TĀTOU KATOĀ TE WHENUA KURA.”

### Aronga me ngā mahi matua

Ko tō tātou aronga ko te tautoko i ngā whānau ki te tuku i ngā kāinga haumarū, aroha, atawhai hoki, me te aukati i te pānga atu ki ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi o te tūkinō, te whakangongo rānei, te whai wāhitanga atu rānei ki te taikaha ā-whānau, ā-taitōkai rānei.

### Kua tīmata kē ētahi mahi hei:

- tautoko i ngā mātua, ngā kaitiaki, ngā whānau hoki (hei tauira: te whakarōa ake i te wātea matua e utua ana; te whakawhānui i a Whānau Ora; te whakarewa i tētahi tauira rangapū whānau e ārahina ana e te nēhi; me te whakawhanake i ngā tauira hou o te āta raweke atu)
- ārai i te pānga kino me te tūkinotanga (hei tauira: te whakawhanake i tētahi rautaki ā-motu, mahere mahi ā-motu hoki hei anganui ki te taikaha ā-whānau, ā-taitōkai hoki; ngā wāhi ārai taikaha tau timatanga; tētahi hōtaka mahi hei ārai i te rāwekeweke, te taikaha tamaiti ā-ipurangi)
- tautoko i ngā kaupēhipēhi rātou ko ō rātou whānau (hei tauira: ngā kaupapa hei whakapai i te āheinga ki ngā ratonga me te kounga o te tautoko mā ngā kaupēhipēhi rātou ko ō rātou whānau; te whakapai i te urupare ki ngā kaupēhipēhi o te taikaha taitōkai)
- whakapai i te kounga o te tiakitanga o te Kāwanatanga (hei tauira: Oranga Tamariki Action Plan; National Care Standards; whakapai i ngā hua mō ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi Māori ki roto tonu i te hātepe).



KEI NGĀ TAMARIKI RĀTOU  
KO NGĀ RANGATAHI  
TĒRĀ E HIAHIATIA ANA

#### Ko te tikanga o tēnei:

- he pai te taumata o te oranga ā-rawa mō rātou ko ō rātou mātua / kaitiaki
- he auau tō rātou aheinga ki ngā kai hauora
- kei te noho rātou ki ngā kāinga ū he māmā te utu, he mahana, he maroke anō hoki
- kei ō rātou mātua / kaitiaki ngā pūkenga me te tautoko e hiahiatia ana kia ahei atu ki te whai mahi kounga.

Me tipu ake te katoa o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ki ngā whānau whai rawa e hiahiatia ana kia puāwai ai te katoa. Ko te mea whakarapa, he maha rawa ngā whānau kāore i te whai pūtea rawaka hei whakaea i ngā hiahia ā-kiko pūtake, nā ka whai e noho ana rātou kei raro iho i te taumata ā-noho e pai ana i te itinga iho ki Aotearoa.

Mā te whakapai i te oranga ā-rawa o ngā kāinga e whakawhāitihia ana e te rawakore e tino pā atu ki ērā atu hua oranga, ā, he mea āwhina hei tuku kia rere ngā pūkenga, me ngā pūmanawa o ā tātou tamariki, rangatahi, rātou ko ō rātou whānau.

**“TE TAUTOKO TŌMUA AKE MĀ NGĀ MĀTUA RANGATAHI KIA TUKUA AI E RĀTOU TĒTAHI ORANGA WHAI HUA, PAI AKE MŌ Ā RĀTOU TAMARIKI – KO TĀKU MĒNĀ KUA RIRO TŌMUA ATU TAUA TAUTOKO I TŌKU MĀTUA KUA TINO PAI AKE TĀ MĀTOU NOHO I MUA ATU.”**

#### Aronga me ngā mahi matua

Ko tā mātou whakaarotahi ko te whakaheke i te rawakore tamaiti mā te whakapai ake i te oranga rawa o ngā kāinga e noho ana ki te rawakore me te taumahatanga. Kei tēnei aronga te pitomata hei aukati i te tuku ihotanga o te pēhitanga me te rawakore puta noa i ngā reanga, me te whakapai ake i ngā tini hua oranga anō.

#### Kei roto i te hōtaka mahi o nāiane ko:

- te whakapiki i ngā pūtea whiwhi me te whai mahi (hei tauira: te whakapiki i te utu ā-haora itinga iho; te tautoko anō mō te whai mahi, tae atu ki ngā tāngata whai hauātanga, whai mate hauora)
- te hanga i tētahi hātepe toiora he nui ake te tika me te ōritetanga (hei tauira: te whakatinana i te Families Package; te tūhono i ngā takuhe ki ngā utu ā-mahi; te whakakore i s192 o te Social Security Act; te hanga anō i te hātepe toiora)
- te whakapai i te māmā o te utu, te kounga me te haumaruru o te noho whare (hei tauira: te whakatū i te 6,400 o ngā wāhi noho whare tūmatanui hou; Healthy Homes Standards: hōtaka Warmer Kiwi Homes; te whakapakari i Housing First; te pūtea mō te tukunga tonutanga o te whare whakawhitinga)
- te āwhina i ngā whānau ki ngā utu o ngā mea taketake (hei tauira: te taura tina ā-kura utukore; ngā kaupapa hei whakaheke i te utu o te haere ki te kura; te whakatinana i te tiakitanga hauora tuatahi iti iho te utu.



## KEI TE HARI, KEI TE HAUORA NGĀ TAMARIKI RĀTOU KO NGĀ RANGATAHI

### Ko te tikanga o tēnei:

- kei a rātou te hauora pai rawa atu ka taea, ā, i tīmatahia i mua i te whānautanga mai
- ka whakapakaritia e rātou te kiritau me te aumangea
- kei te ora ā-hinengaro rātou, ā, ka mātūtū mai i te whētuki
- kei a rātou ngā wāhi, ngā āheinga hoki hei tākaro, hei whakapuaki auaha i a rātou anō
- kei te noho rātou ki ngā taiao hauora, toitū hoki.

Ko te take matua kia hari, kia hauora ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ko ngā hononga kaha, hauora hoki ki te hunga e aroha ana ki a rātou, e atawhai ana i a rātou. He hira kia pai te hauora ā-hinengaro i te wā o te hapūtanga, whai muri mai rānei, kia taea e ngā mātua te whakatū i tētahi hononga hōhonu, aroha hoki ki tā rāua pēpi.

Kei te hiahia hoki ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi te wā, me ngā wāhi, ki te whakapuaki i a rātou anō, ki te tākaro, ki te torotoro, ki te auaha. Ko te hauora pai ā-tinana, ā-wairua, ā-hinengaro he mea taketake ki te whakatutuki i ērā atu āhuatanga o te hauora, pērā i ngā tohu whanaketanga, te āhei ki te whai wāhi atu ki ngā mahi me te whai hua i te akoranga, ngā whakawhitinga pāpori pai, me te whakawhanake i te aumangea.

**"ME TŪHONO TE KATOĀ O NGĀ KURA KI TE  
TIĀKĀTANGA HAUORA Ā-HINENGARO NĀ TE MEA HE  
WĀHI NUI TŌ TE PĀPŪRI, TŌ TE WHAKAWETI  
KI TE ORANGA O IA RĀ."**

### Aronga me ngā mahi matua

Kei te whakaarotahi te kāwanatanga i ngā mahi hei whakapai i te oranga ā-hinengaro o ngā rangatahi, te hātepe whakawhānau pēpi, me te tautoko i ngā tau tuatahi.

### Kua tīmata ētahi mahi, tae atu ki:

- te hoahoa anō i te taha whakawhānau pēpi me te tautoko i ngā tau tuatahi (hei tauira: te Maternity Whole of System Action Plan; te arotake i te hōtaka Well Child Tamariki ora; te whakawhānui i te ratonga āta tautoko Pregnancy and Parenting)
- te whakaaweawe i ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi hohe, hauora, auaha hoki (hei tauira: te hōtaka Healthy Active Learning; te whakawhānui, te whakapai ake i ngā nēhi ki ngā kura; te whakatinana i te Strategy for Women and Girls in Sport and Active Recreation; me tētahi hōtaka Creatives in Schools)
- te whakapiki i te tautoko mō te oranga ā-hinengaro (hei tauira: te whakawhānui i te āheinga ki, me te kōwhiringa i te tautoko matua mō te hauora ā-hinengaro me te warawara; ngā ratonga hauora ā-hinengaro taihara mō te hunga rangatahi; te rautaki ārai whakamomori; te whakatairanga i te oranga ki ngā kura tuatahi, kura waenga hoki).





## KEI TE AKO, KEI TE WHANAKE HAERE NGĀ TAMARIKI RĀTOU KO NGĀ RANGATAHI

### Ko te tikanga o tēnei:

- kei te pārekareka, kei te ahu whakamua, kei te eke hoki ki te mātauranga
- ka whakawhanake rātou i ngā pūkenga pāpori, kare-ā-roto, whakawhiti hoki kei te hiahia i a rātou e ahu whakamua ana
- kei a rātou te mātauranga, ngā pūkenga, me te ākina hei eke ki tō rātou pitomata, hei whakaahē i ngā kōwhiringa mō te akoranga tonutanga, te mahi tūiao, te whai mahi, me te rakahinonga
- ka taea e rātou te whakaterere pai i ngā huringa o te oranga

Kei te whakawhanake ngā āheinga, ngā wheako ako i ngā matatau ā-pāpori, ā-ahurea, ā-kare-ā-roto, ā-whakaaro hoki, tae atu ki te aumangea, te āta whakaaro, me te āhei ki te tūhono pai ki tangata kē atu. Ahakoa kei te timata te akoranga me te whanaketanga ki te kāinga, he wāhi nui tō te mātauranga kouna hei tautoko i te whanaketanga o te mātauranga, o ngā matatau, o ngā āhuatanga kia angitu ai ki te oranga, hei takoha atu hoki ki te whānau, ki ngā hapori.

“MĒNĀ KEI TE WHAKAPONO TŌKU KAIAKO KI  
AHAU, KEI TE KITE I TE PITOMATA KI ROTO I AHAU,  
KEI TE WHAKAAKO I AHAU KI TE ARA KA AKO PAI KI  
AHAU, KA NUI AKE TĀKU E WHAKATUTUKI AI.”

### Aronga me ngā mahi matua

Kua whakarewaina e te kāwanatanga tētahi hōtaka arotake puta noa i te rāngai mātauranga – te akoranga kōhungahunga, te whakaakoranga whakature, te tautoko akoranga, me te akoranga tuatoru – hei whakapai i te oritetanga, hei tiaki kāore tētahi e mahue. Ko tētahi whakaarotau mō nāia tonu nei ko ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi e hiahia ana ki te tautoko tāpiri ki te pūnaha mātauranga.

### Ko ngā mahi o nāianei ki raro i tēnei hua ka tae atu ki:

- te whakapai i te kouna ki te mātauranga (hei taurira: te whakawhanake i tētahi whakapuakitanga o te National Education and Learning Priorities; te whakapai ake i te kouna, i te wāteatanga, i te pai o te wā, i te āhei hoki o te raraunga; te urupare ki te arotake o te akoranga kōhungahunga ki te kāinga; te whakahou whakaakoranga ahumahinga)
- te whakapiki i te oritetanga o ngā hua mātauranga (hei taurira: te Equity Index hei tuku i ngā rawa ōrite ake ki ngā kura auraki me ngā kura reo Māori; te Learning Support Action Plan; te whakapai me te whakaterere i ngā hua mātauranga mō ngā ākonga Moana-nui-a-Kiwa; te Fees-Free Tertiary Education and Training)
- te tautoko i ngā huringa o te oranga (hei taurira: he ratonga hou hei tautoko i te whakawhitinga atu i te tiakitanga, i te tiakitanga whakawā rangatahi rānei; ngā hōtaka hei tautoko i te hunga rangatahi kia whai mahi, ki te mātauranga, ki te whakangungu rānei).



#### Ko te tikanga o tēnei:

- kei te rongo rātou i te tāwhiri, i te whakaute, i te whai uara anō hoki ki te kāinga, ki te kura, ki te hapori, ki te ipurangi hoki
- kei te rongo rātou i te manaakitanga: te mākohe, te whakaute, te atawhai ki ētahi atu
- kua māhea tō rātou noho i te kaikiri, i te toihara
- he hononga ū, he hononga hauora o rātou
- kua honohono rātou ki tō rātou ahurea, reo, whakapono, tuakiri hoki tae atu ki te whakapapa, ki te tūrangawaewae.

Ko ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ki Aotearoa e pīrangī ana ki te noho ki tētahi motu e eke pānuku ai te whaakaae noa iho i te ahurea me te rerenga kētanga, kia kauwhitia, kia whakanuia ki ngā taiao katoa. Kei te hiahia ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ki ngā wāhi haumarū, ki te wā hei torohē, hei whakawhanake i tō rātou tuakiri. He mea nui kia whakaaetia rātou mō rātou anō me te kore e pēhia kia tau ki ngā āhuatanga whāiti, whakawhāiti anō hoki.

Mā te mōhio kaha, mōhio pai ki te tuakiri e whakapakari ai te kiritau me te aumangea. Mā te mōhio ki tō taonga tuku iho, ki tō whakapapa rānei koe e āwhina kia mārama ki tō tuakiri, o hononga ki ētahi atu, me tō tau ki te wāhi, te whenua, te wā anō hoki.

"KIA WHAKAAETIA AI. KIA MĀRAMATIA, KIA KITEA MĀRIKATIA. HE MEA NUI NĀ TE MEA TUKUNA KI A KOE TE MANAWANUI KI TŌ AKE RONGOMAIWHITI."

#### Aronga me ngā mahi matua

Me kite e tātou katoa o tātou ahurea, o tātou tuakiri e whakanuitia ana ki ngā ara pai. Kei te pīrangī mātou kia tuituia ngā pūkenga ahurea ki te hoahoatanga, ki te tukunga hoki o ngā ratonga, me te whakatairanga i tētahi pāpori e rongo ai te katoa o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi i te tāwhiri, me te whai wāhitanga.

#### Kei roto i tā mātou hōtaka mahi o nāianei ko:

- te anganui ki te kaikiri, ki te toihara hoki (hei tauira: he hōtaka kaupapahere, whakatū ture; te tīmata anō i Te Kotahitanga hei tautoko i ngā hua o rite mō ngā ākonga Māori).
- te whakapiki i te wairua o te whai wāhitanga me te hononga ahurea (hei tauira: te whakatinana i tētahi rautaki mō te whakarauora i te reo Māori; te whakapai i te matatau ki ngā kaimahi mātauranga kia pai ake ai te tuitui i te reo Māori puta noa i te pūnaha mātauranga; ngā whakaaro tauwhāiti mō ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi Māori ki te pūnaha Oranga Tamariki; ngā mahi hei tautoko i ngā reo me te ahurea o Te Moana-nui-a-Kiwa).
- te āki i ngā hononga hoa aropā pai, whakaute hoki (hei tauira: te tautoko i ngā kaupapa hei ārai, hei urupare ki te whakaweti i ngā kura; te whakawhānui i ngā hōtaka ki ngā ākonga kura tuarua).



#### Ko te tikanga o tēnei:

- kei te tautoko pai rātou ki te kāinga, ki te kura, ki ō rātou hapori
- kei te whakatinana rātou i te kaitiakitanga: te tiaki i te whenua me te hononga ki te ao tūroa
- kei te rangona, kei te whakaarohia ō rātou reo, tirohanga, whakapae anō hoki
- kei te tautokona rātou ki te whakatinana i te mana motuhake e piki haere ana i a rātou e tipu ana, ā, ki te tū hei kirirarau haepapa
- kei te tautokona rātou ko ō rātou whānau kia hauora, kia mōhiohia ngā kōwhiringa e pā ana ki ngā hononga, ki te hauora taihemahema, te waipiro, te tupeka, ngā tarukino atu anō.

He pūkenga te hunga rangatahi ki ō rātou anō oranga, ā, me rongo rātou mō ngā take e pā ana ki a rātou. Ko te rongo i te wairua o te uara, o te whai wāhi tētahi whakahihikotanga nui kia tautoko ai ki te kāinga, ki ngā hapori, ki ngā kaupapa e whakaoho i te panonitanga. Me whai wāhi, me whai mōhiohia ngā rangatahi ki te whakatinana i te kaitiakitanga.

“TUKUNA MĀTOU KI TE WHAKAPUAKI I TĀ MĀTOU NĀ TE MEA KO MĀTOU NGĀ RANGATAHI/TAMARIKI ANAKE E MŌHIO ANA KI ō MĀTOU PĪRANGI KIA PAI AI ō MĀTOU ORANGA. KA TĀEA TĒNEI MĀ TE WHAI MŌHIO MAI KI A MĀTOU, MĀ TE KŌRERO TAHI KI A MĀTOU.”

#### Aronga me ngā mahi matua

Kei te pīrangī mātou ki te whakapūmau kei te rangona, kei te āta whakaarohia ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi i te wā e whakaritea ana he whakatau e pā ana ki a rātou, tae atu ki te kura, ki te tiakitanga Kāwanatanga, ki te kimi whakatau whānui ake. Me whai mōhiohia pai, māmā te whiwhi e ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi hei āwhina i a rātou ki te kimi kōwhiringa i runga i te mōhiohia e pā ana ki ō rātou oranga.

#### Ko ngā kaupapahere me ngā mahi o nāianei kei raro i tēnei hua, kei te aro atu ki:

- te whakapiki i te reo o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi, me te whai wāhitanga atu (hei tauira: te whakawhanake i tētahi Youth Action Plan; Youth Health and Wellbeing Survey; te kaupapa Youth Voice).
- te hāpai i ngā motika o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi (hei tauira: te hanga i ngā pūkenga, me te āhei ki te rāngai tūmatanui mō ngā mōtika tamariki; te whakatinana i te Child Impact Assessment Tool puta noa i te kāwanatanga; te whakapakari i te tirohanga motuhake o Oranga Tamariki me ngā take tamariki).
- te āki i ngā kōwhiringa me te tautoko pai (hei tauira: te whakangao ki ngā wāhi manatika rangatahi pūtake-hapori; te whakamahi i tētahi aronga Whānau Ora hei tautoko i Ngāi Māori ki te pūnaha Ara Poutama (Corrections); me te whakapiki i te tautoko mā ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi he kūrurururu, he tūkinō rānei ō rātou whanonga taihemahema).

# NGĀ MĀHI WHAI AKE

He ahunga whakamua whakaihiihi te Rautaki Oranga Tamariki me te Rangatahi tuatahi rawa. Kei te kōkiri ia i te anganui ki ngā raru matatini, e ai ki tērā kua tautohutia e te hunga e noho ana ki Aotearoa e hira ana ki a rātou. Kei te tautokona te Rautaki e tētahi Hōtaka Mahi o nāianeī e whakatakoto ana i ngā mahi puta noa i te kāwanatanga e āwhina te whakatutuki i ngā hau oranga. Ka auau te whakahou i tēnei hōtaka.

Ka arotakehia te Rautaki ia toru tau i te itinga iho, hei anganui ki ngā take e puta mai ana, ki ngā kaupapa hou hei aronga. Mā te pūrongo rongo ia tau ki te Pāremata mō te whakatutukitanga e ai ki ngā hua o te Rautaki e whakapūmai ai te pūtaata, me te haepapa tahi ā-Minita mō te Rautaki.

Ka tūhono tonu te kāwanatanga ki ētahi atu e pā ana ki te Rautaki, me te tautoko i a rātou ki te whakawhanake urupare e pai ana mō ō rātou hapori.

## Anei tāu e āhei ana hei āwhina

Kei te tautoko kē te nuinga o te hunga nō Aotearoa i te oranga o ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi - ki ō rātou kāinga, marae, kura, pokapū ako atu anō, whare karakia, karapu, pakihī, ā, ki ngā ratonga hauora, pāpori hoki, tae atu ki te kāwanatanga ā-rohe.

Kei te tuku te pou tarāwaho o te Rautaki i tētahi māramatanga kotahi o ngā mea kei te hiahiatia e ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi kia pai ai te oranga, ā, me pēhea ēnei hua e whakatutuki ai. Ko te hunga e mahi tahi ana ki ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi me ō rātou whānau e tonoa ana kia:

- whakahāngai i tā rātou whakamahere, i ā rātou mahi ki te pou tarāwaho oranga tamariki me te rangatahi
- te rapu me te whakauru i ngā reo, i ngā whakahoki kōrero a ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi ki ngā mahi whakamahere, ki ngā hātepe tukunga, tae atu hoki ki ngā whakaritenga kāwanatanga ina tika ana
- te rapu i ngā rangapū, i ngā hononga ki whakahaere kē atu e tautoko ana i ngā tamariki, i ngā rangatahi, i ō rātou whānau.

Haere ki tā mātou paetukutuku hei kite i te katoa o te Rautaki, tae atu ki te Hōtaka Mahi o nāianeī. Kei te āta whakaatu hoki te paetukutuku i ētahi kaupapa auaha, e ārahina ana e te hapori rānei. Kei te tūmanako mātou ka whakaaweawetia, ka whakaoohotia ētahi atu hei āwhina kia tū ai Aotearoa hei wāhi pai rawa atu ki te ao mō ngā tamariki rātou ko ngā rangatahi katoa.

[childyouthwellbeing.govt.nz](http://childyouthwellbeing.govt.nz)



MĀ TĀTOU TAHI E TĀEA AI A  
AOTEAROA TĒTA HEI WAHI PAI  
RAWA ATU KI TE AO MŌ NGĀ  
TAMARĪKI RĀTOU KŌ NGĀ  
RANGATAHI



2019 © Crown Copyright

This work is licensed under the  
Creative Commons Attribution 4.0  
New Zealand licence.

You are free to copy, distribute and adapt the work,  
as long as you attribute the work to the Department  
of the Prime Minister and Cabinet (DPMC) and follow  
any other licence terms.

To see a copy of this licence, visit [creativecommons.org/licenses/by/4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

Exceptions. Please note that this licence does not  
apply to any logos and any photography. Those  
specific items may not be re-used without express  
permission.

Published by the Department of the Prime Minister  
and Cabinet (DPMC), Aug 2019.

[dpmc.govt.nz](http://dpmc.govt.nz) • [information@dpmc.govt.nz](mailto:information@dpmc.govt.nz)

ISBN 978-0-947520-15-1

For more information go to  
[childyouthwellbeing.govt.nz](http://childyouthwellbeing.govt.nz)

